**Představové schéma NÁDOBA v českém znakovém jazyce**

POKORNÁ, Karla. *Představové schéma NÁDOBA v českém znakovém jazyce.* 2018. Bakalářská práce. Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, Ústav jazyků a komunikace neslyšících. Vedoucí práce Irena Vaňková.

**OBSAH**

* Kognitivní lingvistika
* Představová schémata a konceptuální metafory
* Představové schéma NÁDOBA
* Představové schéma NÁDOBA ve znakových jazycích

**PŘEDSTAVOVÁ SCHÉMATA**

* jinak také **pojmová** nebo **konceptuální**
* jejich základem naše **tělesnost**
* **základem našeho pojmového systému**
* univerzální, prekonceptuální
* utváření metafor pro různé neprostorové, zpravidla abstraktní pojmy
* Johnson → 27 nejdůležitějších schémat: např. NÁDOBA, CESTA, PŘEKÁŽKA, PŘITAŽLIVOST, STUPNICE

**KONCEPTUÁLNÍ METAFORY**

* **přenášení struktury poznání z jedné oblasti do druhé, respektive ze zdrojové oblasti do cílové** (Lakoff)

|  |  |
| --- | --- |
| **Zdrojová oblast** | **Cílová oblast** |
| konkrétní, základ v tělesné zkušenosti | abstraktní(emoce, procesy intelektuální povahy, chápání času) |

* porozumění jedné oblasti zkušenosti na základě jiné
* znázornění **vztahu konceptuálních schémat a metafor:**



**PŘEDSTAVOVÉ SCHÉMA NÁDOBA**

* **univerzální**, používáno i před více než 10 000 lety
* nejzákladnější prostorová orientace: dovnitř-ven (od dětství uzavřeni v prostoru, např. děloha, pak dětská postýlka, dětský pokojíček) ® schéma NÁDOBA funguje na principu této orientace → **jedno z nejzákladnějších schémat**
* **tělo (hlavu i torzo) vnímáme jako nádobu s vnitřkem odděleným od vnějšího prostředí** (*být plný očekávání, mít hlavu plnou starostí*); tělo se nachází v nádobě (*být v těžké situaci, mít hlavu v pejru*) ® přenášíme i na jiné fyzické předměty
* tělo trojrozměrná nádoba, do které vkládáme věci (jídlo) a jiné vyjímáme (odpadní látky)
* jako **nádoba může být i látka** (*vlézt do vany, vlézt do vody* – dvě odlišné nádoby) nebo abstraktní věc
* vnitřek, hranice, vnějšek – nemůže existovat jedno bez zbylých dvou
* vše je buď vevnitř, nebo venku – neexistuje třetí možnost



**METAFORY NÁDOB – MLUVENÉ JAZYKY**

* metajazyk ® **jazykové výrazy jsou nádoby** (*slova jsou plná myšlenek, slova jsou posílána posluchači*)
* tělo = nádoba pro emoce (*byl plný vzteku, neudržela v sobě radost*)
* hněv = zvýšená teplota tekutiny v nádobě (*kypěla vzteky, vaří se mi krev*)
* já jako nádoba, já je nádoba pro subjekt (*byl bez sebe, byl mimo*)

**CIZÍ ZNAKOVÉ JAZYKY**

* **ASL (americký ZJ)**
* metafora **MYSL JE NÁDOBA**– ikonické mapování – komponent tvaru ruky C (klasifikátor držení, uchopení) artikulovaný na čele – mysl jako plná nádoba myšlenek a vědomostí X tvar ruky Open 8 – znázorněna prázdná mysl
* metafora **MYŠLENKY JSOU PŘEDMĚTY**
* v ASL se znaky související s myšlením umísťují do oblasti čela – jedná se o znaky podléhající vědomému myšlení – PAMATOVAT, ROZUMĚT, ZAPAMATOVAT SI, ZAPOMENOUT, MYSLET (nevědomé myšlení na zadní straně hlavy)
* místem emocí je hruď (BE-TOUCHED, EXPRESS-EMOTION, BOIL-INSIDE), mnohé znaky ASL pro emoce artikulovány v oblasti hrudi, lidský hrudník schematizován jako NÁDOBA
* **CSL (katalánský ZJ)**
* metafory **MYSL JE TĚLO, MYŠLENKY A EMOCE JSOU TEKUTINY**
* torzo nejen místem emocí, ale i myšlenek (EXPRESSAR)
* metafory v CSL hodně specifické, pro pochopení metafor nutné sociokulturní znalosti, podobně LIS (italský ZJ)
* **BSL (britský ZJ)**
* metafory **MYSL JE NÁDOBA, MYŠLENKY JSOU PŘEDMĚTY, PAMATOVÁNÍ JE UCHOPENÍ/PEVNÉ DRŽENÍ**
* **trup** – nejen nádoba pro emoce, ale také **pro identitu Neslyšících** – spíše emocionální než intelektuální významová oblast

**ČESKÝ ZNAKOVÝ JAZYK**

* metafory **MYSL JE NÁDOBA, MYŠLENKY JSOU PŘEDMĚTY**
* v ČR se poprvé zabývala metaforou nádoby Nováková ® zjistila, že české znaky související s mentálními procesy jsou artikulované na čele a v jeho blízkosti (PŘEMÝŠLET, CHYTRÝ), jiné znaky na týlu hlavy – např. PŘEDSUDEK, PODVĚDOMÍ (stejně jako v ASL)
* Šůchová ® hlubší analýza metafory MYSL JE NÁDOBA – znaky dělí do 3 skupin:
1. **znaky znázorňující objem, míru myšlenek a vědomostí** – metafora VÍCE JE NAHOŘE (INTELIGENTNÍ)
2. **mysl jako nádoba, kdy k mysli odkazuje tvar ruky D** (ZMATEK-V-HLAVĚ)
3. **mysl jako nádoba, do níž lze vkládat myšlenky nebo z níž je lze vyjímat** (PAMATOVAT, ZAPOMENOUT)
* místem emocí – hruď (VZTEK)

**PŘEDSTAVOVÉ SCHÉMA NÁDOBA V ČESKÉM ZNAKOVÉM JAZYCE**

* přímé **využití těla jako nádoby v jazyce**
* časté užívání klasifikátorů držení (PAMATOVAT ® rukou držíme myšlenky/vědomosti)
* prostorová orientace: dovnitř/ven, od těla/k tělu; v rámci nádoby/těla pak nahoru/dolů
* **místo artikulace v těsné blízkosti těla či přímo na těle** (kontakt); v kombinovaných znacích může být začátek na těle, potom v neutrálním prostoru (ZMATEK-V-HLAVĚ)
* myšlení spojeno s ukazováním prstu na hlavu/čelo (® metonymie)
* **3 typy fonologických struktur:**
1. **směr dovnitř nádoby/směr z nádoby** – z těla, do těla, z hlavy, do hlavy
2. **uvnitř nádoby** – v hlavě, v hrudi
3. **metonymie** – deiktický tvar ruky D, poté přesun do neutrálního znakovacího prostoru
* dále dělení na:
1. znaky průhledné
2. znaky méně průhledné (metonymie vždy méně průhledná)

|  |  |
| --- | --- |
| **TYP 1** | PAMATOVAT (SI), ZAPOMENOUT, INFORMOVAT, VÝBUCH-VZTEKU, VZTEKAT SE, VYJÁDŘIT, ZLOBIT-SE, POPŘÍT-VLASTNICTVÍ |
| **TYP 2** | VAŘIT-V-TĚLE, UKLIDNIT-SE |
| **TYP 3** | ZMATEK-VHLAVĚ/POMATENÝ, ZACHOVAT-KLID,  |